



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
LIMITED

FCCC/CP/2008/L.1
11 December 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН
Четырнадцатая сессия
Познань, 1-12 декабря 2008 года

Пункт 11 а) повестки дня
Завершение работы сессии
Утверждение доклада о работе четырнадцатой
сессии Конференции Сторон

Проект доклада Конференции Сторон о работе ее четырнадцатой сессии

Докладчик: г-жа Карен Николь Смит (Барбадос)

Часть первая: Ход работы

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ		
(Пункты 1 и 2 а) повестки дня).....		
А. Заявление Председателя тринадцатой сессии Конференции Сторон		
В. Выборы Председателя четырнадцатой сессии Конференции Сторон		
С. Заявления глав правительств		
D. Приветственное и другие заявления		
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ		
(Пункт 2 повестки дня).....		
А. Принятие правил процедуры		
В. Утверждение повестки дня		
С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя		
D. Допуск организаций в качестве наблюдателей.....		

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

Пункты Стр.

Е.	Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов.....	
Ф.	Сроки и место проведения будущих сессий.....	
Г.	Утверждение доклада о проверке полномочий.....	
III.	ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ НИХ РЕШЕНИЯ И ВЫВОДЫ (Пункт 3 повестки дня)	
IV.	ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ДОЛГОСРОЧНЫМ МЕРАМ СОТРУДНИЧЕСТВА СОГЛАСНО КОНВЕНЦИИ (Пункт 4 повестки дня)	
V.	РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ДРУГИХ ПОЛОЖЕНИЙ КОНВЕНЦИИ (Пункт 5 повестки дня)	
VI.	ИНФОРМАЦИЯ О ДОБРОВОЛЬНЫХ КОЛИЧЕСТВЕННЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ ДЛЯ КАЗАХСТАНА НА ПЕРИОД 2008-2012 ГОДОВ (Пункт 6 повестки дня)	
VII.	АДМИНИСТРАТИВНЫЕ, ФИНАНСОВЫЕ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 7 повестки дня)	
VIII.	СЕГМЕНТ ВЫСОКОГО УРОВНЯ (Пункт 8 повестки дня)	
А.	Заявления глав государств или правительств.....	
В.	Заявления должностных лиц Организации Объединенных Наций.....	
С.	Заявления министров и других глав делегаций.....	
IX.	ЗАЯВЛЕНИЯ ОРГАНИЗАЦИЙ-НАБЛЮДАТЕЛЕЙ (Пункт 9 повестки дня)	
X.	ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 10 повестки дня)	
XI.	ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ (Пункт 11 повестки дня)	

Приложения

[Будет дополнено позднее]

Часть вторая: Меры, принятые Конференцией Сторон на ее четырнадцатой сессии

[Будет дополнено позднее]

I. Открытие сессии
(Пункты 1 и 2 а) повестки дня)

1. Четырнадцатая сессия Конференции Сторон (КС), созванная во исполнение пункта 4 статьи 7 Конвенции¹, была открыта 1 декабря 2008 года в помещениях Познаньской международной ярмарки в Познани, Польша, Председателем тринадцатой сессии КС г-ном Рачматом Витоэларом (Индонезия).

A. Заявление Председателя тринадцатой сессии Конференции Сторон

2. Завершающий выполнение своих функций Председатель г-н Витоэлар сделал заявление, поблагодарив всех участников Конференции за поддержку, оказанную ему в прошлом году².

B. Выборы Председателя четырнадцатой сессии Конференции Сторон
(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На своем 1-м заседании³ 1 декабря КС по предложению завершающего выполнение своих функций Председателя путем аккламации избрала Председателем министра охраны окружающей среды Польши г-на Мацея Новицкого. Завершающий выполнение своих функций Председатель поздравил г-на Новицкого с его избранием и пожелал ему всяческих успехов в руководстве работой четырнадцатой сессии КС.

C. Заявления глав правительств

4. С заявлениями выступили премьер-министр Польши г-н Дональд Туск и премьер-министр Дании г-н Андерс Фог Расмуссен⁴.

D. Приветственные и другие заявления

5. Далее с заявлениями выступили вновь избранный Председатель КС 14, Председатель Межправительственной группы экспертов по изменению климата г-н Раджендра Пачаури и Исполнительный секретарь РКИКООН г-н Иво де Бур. С приветственным заявлением выступил мэр Познани г-н Ришард Гробельный.

¹ Четырнадцатая сессия КС была проведена параллельно с четвертой сессией Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС). Отчеты о работе КС/СС содержится в отдельном докладе. Отчет о совместных заседаниях КС и КС/СС, созванных в ходе сегмента высокого уровня сессий, воспроизводятся в обоих докладах.

² С полными видеозаписями пленарных сессий можно ознакомиться по адресу: <<http://copportal1.man.poznan.pl/>>. Кроме того, со стенограммами отдельных заявлений, включая заявления, сделанные главами государств и правительств, можно ознакомиться на вебсайте РКИКООН по адресу: <http://unfccc.int/meetings/cop_14/statements/items/4662.php>.

³ Ссылки на заседания КС, приведенные в настоящем докладе, относятся к пленарным заседаниям.

⁴ В основном, заявления, сделанные на открытии КС, относились к работе Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата в целом.

6. Помимо этого, с общими заявлениями выступили представители Антигуа и Барбуды (от имени Группы 77 и Китая), Австралии (от имени Зонтичной группы)⁵, Франции (от имени Европейского сообщества и его государств-членов)⁶, Гренады (от имени Альянса малых островных государств), Мальдивских Островов (от имени наименее развитых стран), Швейцарии (от имени Группы за целостность окружающей среды) и Алжира (от имени Группы африканских государств).

II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня)

A. Принятие правил процедуры (Пункт 2 b) повестки дня)

7. На 1-м заседании 1 декабря Председатель напомнил, что Председатель тринадцатой сессии КС объявил о том, что в случае каких-либо новых изменений, касающихся принятия правил процедуры, он представит КС соответствующую информацию.

8. Поскольку по этому вопросу консенсус не был достигнут, КС по предложению Председателя постановила, что, как и на предыдущих сессиях, должен по-прежнему применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением проекта правила 42. Председатель объявил, что в случае каких-либо изменений в этом вопросе он проинформирует об этом КС.

B. Утверждение повестки дня (Пункт 2 c) повестки дня)

9. Для рассмотрения этого подпункта на своем 1-м заседании 1 декабря КС имела в своем распоряжении документ FCCC/CP/2008/1 и Add.1, содержащий предварительную повестку дня и аннотации, а также дополнительную предварительную повестку дня. Предварительная повестка дня была подготовлена по согласованию с Председателем тринадцатой сессии КС и с учетом мнений, выраженных Сторонами на двадцать восьмой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) и членами Президиума КС. Дополнительная предварительная повестка дня была издана в ответ на просьбу Казахстана включить пункт, озаглавленный "Информация о добровольных количественных обязательствах для Казахстана на период 2008-2012 годов". Этот пункт, просьба о включении которого поступила после издания предварительной повестки дня, был включен в соответствии с правилом 12 применяющегося проекта правил процедуры после получения согласия от Председателя КС 13.

10. Председатель напомнил, что по просьбе участников тринадцатой сессии КС⁷ Исполнительный секретарь представил ВОО на его двадцать восьмой сессии доклад о возможных путях обсуждения пункта повестки дня "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и б) Конвенции". На этой сессии ВОО принял к сведению предложения Исполнительного секретаря и рекомендовал КС отложить рассмотрение этого пункта до проведения КС 16 согласно правилу 13 применяющегося проекта правил процедуры, полагая, что к этому времени КС, в зависимости от других изменений, возможно, пожелает принять решение о том, каким образом следует

⁵ Представитель Австралии отметил, что содержащиеся в его заявлении упоминания о КС/СС относятся к членам Зонтичной группы, являющимся Сторонами Киотского протокола.

⁶ Позиция, выраженная в этом заявлении, была поддержана Албанией, Боснией и Герцеговиной, бывшей югославской Республикой Македонией и Хорватией.

⁷ FCCC/CP/2007/6, пункт 23.

действовать дальше⁸. По предложению Председателя и исходя из рекомендации ВОО КС постановила отложить рассмотрение этого пункта до своей шестнадцатой сессии.

11. По предложению Председателя КС утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - a) выборы Председателя четырнадцатой сессии Конференции Сторон;
 - b) принятие правил процедуры;
 - c) утверждение повестки дня;
 - d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
 - e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
 - f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
 - g) сроки и место проведения будущих сессий;
 - h) принятие доклада о проверке полномочий.
3. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы:
 - a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
 - b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению.
4. Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции.
5. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции:
 - a) финансовый механизм Конвенции;
 - b) национальные сообщения:
 - i) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
 - ii) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
 - c) разработка и передача технологий;
 - d) укрепление потенциала согласно Конвенции;
 - e) осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции:
 - i) осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10);
 - ii) вопросы, касающиеся наименее развитых стран;

⁸ FCCC/SBI/2008/8, пункт 119.

- f) другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон.
- 6. Информация о добровольных количественных обязательствах для Казахстана на период 2008-2012 годов.
 - 7. Административные, финансовые и институциональные вопросы:
 - a) проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006-2007 годов;
 - b) исполнение бюджета на двухгодичный период 2008-2009 годов.
 - 8. Сегмент высокого уровня.
 - 9. Заявления организаций-наблюдателей.
 - 10. Прочие вопросы.
 - 11. Завершение работы сессии:
 - a) утверждение доклада о работе четырнадцатой сессии Конференции Сторон;
 - b) закрытие сессии.

[Будет дополнено позднее]

С. Выборы других должностных лиц, помимо Председателя
(Пункт 2 d) повестки дня)

12. На 1-м заседании 1 декабря Председатель проинформировал КС о том, что г-жа Карен Николь Смит (Барбадос) провела в ходе двадцать восьмых сессий вспомогательных органов консультации по этому вопросу. Однако предложения по кандидатурам еще не получены от всех региональных групп. По предложению Председателя КС постановила отложить выборы членов Президиума до тех пор, пока не будут получены все предложения по кандидатурам. Г-же Смит было предложено продолжать консультации в ходе сессии.

[Будет дополнено позднее]

Д. Допуск организаций в качестве наблюдателей
(Пункт 2 e) повестки дня)

13. На своем 1-м заседании 1 декабря КС рассмотрела записку секретариата о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/2008/3), в которой были перечислены восемь межправительственных организаций и 106 неправительственных организаций, обратившихся с просьбой допустить их в качестве наблюдателей. Согласно пункту 6 статьи 7 Конвенции и в соответствии с рекомендацией Президиума, который рассмотрел список обратившихся с этой просьбой организаций, КС постановила допустить эти организации в качестве наблюдателей⁹.

14. Подчеркнув важное значение участия межправительственных и неправительственных организаций в процессе осуществления Конвенции, Председатель приветствовал организации,

⁹ Одна из организаций была допущена только на четырнадцатую сессию КС.

впервые допущенные к участию в работе КС на ее четырнадцатой сессии, и предложил им играть активную роль в работе.

Е. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов
(Пункт 2 f) повестки дня)

15. Представляя данный подпункт на 1-м заседании 1 декабря, Председатель обратил внимание КС на аннотации к предварительной повестке дня, содержащиеся в документе FCCC/CP/2008/1. Он отметил, что будут созданы совещания вспомогательных органов с целью разработки до окончания их сессий, т.е. до 10 декабря, проектов решений и выводов для их представления КС.

16. По предложению Председателя КС постановила передать на рассмотрение вспомогательных органов с целью представления ими соответствующих проектов решений или выводов следующие пункты:

Вспомогательный орган по осуществлению

- Пункт 5 а) Финансовый механизм Конвенции
- Пункт 5 b) i) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 5 b) ii) Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 5 с) Разработка и передача технологий
- Пункт 5 d) Укрепление потенциала согласно Конвенции
- Пункт 5 e) i) Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)
- Пункт 5 e) ii) Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
- Пункт 7 а) Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2006-2007 годов
- Пункт 7 b) Исполнение бюджетов на двухгодичный период 2008–2009 годов

Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам

- Пункт 5 с) Разработка и передача технологий
- Пункт 5 e) i) Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)

17. Делегатам было предложено вновь обратить внимание на то, что ВОО и Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам будут рассматривать разные аспекты подпунктов 5 с) и 5 e) i).

18. В связи с пунктом 4 повестки дня "Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции" Председатель предложил, чтобы КС обратилась к Председателю Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) г-ну Луису Фигейредо Мачадо (Бразилия) с просьбой провести

неофициальные консультации с делегациями относительно содержания решения КС и до 11 декабря 2008 года представить ему информацию о результатах этих консультаций.

19. Председатель предложил КС избрать новых Председателя и заместителя Председателя СРГ-ДМС на ее заключительном пленарном заседании 12 декабря. Это позволило бы действующему Председателю представить доклад о работе СРГ-ДМС в начале проведения на сессии сегмента высокого уровня 11 декабря.

20. Что касается пункта 6 повестки дня "Информация о добровольных количественных обязательствах для Казахстана на период 2008-2012 годов", то Председатель предложил провести неофициальные консультации по этому вопросу и представить КС информацию о результатах его консультаций.

21. В отношении пункта 8 повестки дня "Сегмент высокого уровня" Председатель напомнил, что, согласно установленным срокам, сегмент высокого уровня состоится 11-12 декабря. Сегмент высокого уровня будет созван при том понимании, что будет составлен один список ораторов и что каждая Сторона, включая Стороны Конвенции, являющиеся Сторонами Киотского протокола, будет выступать только один раз. На совместных заседаниях решения приниматься не будут. Председатель с одобрения Президиума предложил ограничить продолжительность каждого заявления на сегменте высокого уровня тремя минутами.

22. КС постановила продолжить работу на основе предложений, внесенных Председателем.

F. Сроки и место проведения будущих сессий

(Пункт 2 g) повестки дня)

[Будет дополнено позднее]

G. Принятие доклада о проверке полномочий

(Пункт 2 h) повестки дня)

[Будет дополнено позднее]

III. Доклады вспомогательных органов и вытекающие из них решения и выводы

(Пункт 3 повестки дня)

[Будет дополнено позднее]

IV. Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции

(Пункт 4 повестки дня)

23. На открытии сегмента высокого уровня 11 декабря Председатель СРГ-ДМС представил доклад о работе группы в 2008 году и о ее программе работы на 2009 год.

[Будет дополнено позднее]

V. Рассмотрение осуществления обязательств и других положений Конвенции
(Пункт 5 повестки дня)

[Будет дополнено позднее]

VI. Информация о добровольных количественных обязательствах для Казахстана на период 2008-2012 годов

(Пункт 6 повестки дня)

[Будет дополнено позднее]

VII. Административные, финансовые и институциональные вопросы

(Пункт 7 повестки дня)

[Будет дополнено позднее]

VIII. Сегмент высокого уровня

(Пункт 8 повестки дня)

24. Совместный сегмент высокого уровня четырнадцатой сессии КС и четвертой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС), был открыт Председателем КС и КС/СС на 2-м заседании КС и 4-м заседании КС/СС 11 декабря.

A. Заявления глав государств и правительств

25. На сегменте высокого уровня с заявлениями выступили следующие лица:

Президент Польши	г-н Лех Качиньский
Президент Гайаны	г-н Бхаррат Джагдео
Премьер-министр Тувалу	г-н Аписаи Йелемия
Премьер-министр Швеции	г-н Фредрик Рейнфельдт

B. Заявления должностных лиц Организации Объединенных Наций

26. В ходе сегмента высокого уровня с заявлением выступил Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Пан Ги Мун. Заявление сделал также Исполнительный секретарь РКИКООН г-н Иво де Бур.

C. Заявления министров и других глав делегаций

[Будет дополнено позднее]

IX. Заявления организаций-наблюдателей

(Пункт 9 повестки дня)

[Будет дополнено позднее]

X. Прочие вопросы

(Пункт 10 повестки дня)

[Будет дополнено позднее]

XI. Завершение работы сессии
(Пункт 11 повестки дня)

[Будет дополнено позднее]

Приложения

[Будет дополнено позднее]
